

# Benicarló

## ACTUAL

Año I - Núm. 1

Octubre 1971



**D. FRANCISCO ALBELLA REDO**  
PRESIDENTE DE LA EXCMA. DIPUTACION PROVINCIAL



*Desde estas páginas un cordial saludo con mis deseos y votos por el progreso, felicidad de ser laborioso, pujante y querido pueblo de Benicarló.*

## Editorial

### Nuestra gratitud

*En el primer párrafo de la primera Editorial de nuestro número extraordinario se produjo una errata que deseamos rectificar.*

*El texto debía decir: "En esta primera Editorial de nuestro BENICARLO ACTUAL, debemos recordar con gratitud al buen equipo de amigos y colaboradores que fue inspirador y capaz de editar y ofrecer la Revista BENICARLO..."*

*Se escribió BENICARLO ACTUAL creyendo corregir una involuntaria omisión. Los linotipistas no se detuvieron a comprobar que la frase carecía de sentido.*

*Dicho esto, quisiéramos aprovechar la ocasión para dar las gracias, de una manera particular, a esos amigos en lo que vale, y por la colaboración que nos han prestado, y que, ilusionados, esperamos sigan prestando.*

*Nos sentimos muy satisfechos por la buena acogida y por los elogios recibidos con motivo de la aparición del número extraordinario de nuestro BENICARLO ACTUAL. Nuestra gratitud a todos sus lectores y amigos por sus felicitaciones y comentarios favorables a nuestro portavoz de información y orientación. Auténtico y eficaz vehículo de sugerencias y de unión ciudadana que nos ha de permitir conocernos y ayudarnos más y mejor.*

*Con la participación y apoyo de todos, nos proponemos mantener y dar continuidad a nuestro BENICARLO ACTUAL, contando para ello con vuestra colaboración para la edición de nuestra revista de información local y comarcal, que, al propio tiempo, ofrecemos a las autoridades y pueblos hermanos para dar a conocer sus noticias y las actividades de su vida local.*

*Nuestra gratitud a las autoridades provinciales y locales, a nuestros colaboradores y amigos por su entrega y entusiasmo al servicio de los destinos de nuestro querido Benicarló.*

### Benicarló, noticia de prensa y Televisión

Nuestra ciudad ha sido noticia de prensa y de Televisión, destacando el DOMINICAL del rotativo «Mediterráneo», de Castellón, entre la prensa que nos ha distinguido, reflejando en sus columnas la trascendencia y brillantez de nuestras Fiestas Patronales de 1971, y resaltando el positivo desarrollo y vitalidad de nuestro Benicarló en todos los aspectos.

Fue muy agradable y digna de mención la emisión de TVE «SOBRE LA MARCHA» de los días 27 y 30 del pasado mes de agosto, que la unidad informativa de dicho Centro emisor captó perfectamente unas entrevistas hechas al Pregonero de nuestras Fiestas, don Rafael J. Salvia, Director cinematográfico; al Sr. Alcalde, don José María Palau; Reina de las Fiestas, Dulcinea y Miss Velocidad. Reportajes que fueron, por tal motivo, noticia de relieve nacional. Lo que la ciudad de Benicarló agradece y se honra.



# BENICARLO

— Apuntes para la historia

En el segundo número de BENICARLO, publicación mensual nacida en agosto de 1953, que vivió hasta diciembre de 1957, iniciamos una sección de divulgación sobre nuestra historia local. Era nuestro deseo, vigente en toda su extensión, dar a conocer con la mejor voluntad de aficiónado, los documentos y hechos históricos que con el tiempo habíamos recopilado.

Y, casualmente, también en el segundo número del BENICARLO actual, al que muy de corazón deseamos largos años de vida, recomenzamos nuestra colaboración con el mismo propósito de entonces.

## Origen del nombre de BENICARLO

Descartando totalmente, por inconsistente, la posibilidad de que pudiera proceder de Hystra, Histra o Histria de los griegos focenses (Escolano y Perales, Sarthou Carreras, Mingarro, etc.), aparece por primera vez la grafía BENICASLO, "alquería dentro del término de Peñíscola", en la Carta-Puebla de fecha 13 de junio de 1236. Diez años después figura como BENICASTLO, en la donación que, de un horno y una herretería, hace Jaime I a Benicarló en 15 de agosto de 1246. (Perg. núm. 1.047, A. C. A.)

Recientemente, en 1969, Pierre Guichard, en su trabajo "Le peuplement de la région de Valence aux premiers siècles de la domination musulmane", dice que Benicarló puede proceder del primitivo Bani Ghazlum, su nombre árabe antes de ser cristianizado, pasando después a BENICASLO o BENICASTLO por la evolución de la Gh en C, o sea de Ghazlum a Casló, si bien advierte que este cambio fonético es poco frecuente.

El origen de Bani Ghazlum, lo explica como derivado de la gran preponderancia de la familia bereber Banu Ghazlum, perteneciente a la tribu de los Nafza que, situados primitivamente en Teruel, lo estuvieron luego en Játiva, y durante los siglos XI y XII, según testimonio de Ibn al-Abbar, en (Takmila)... "los Bani Ghazlum, residían en una de las constelaciones de alquerías, frecuentes en la región levantina, situada a cuarenta kilómetros al Norte de Valencia y en donde habían dado nombre a un caserío denominado Beni Gazló, hoy desaparecido, y que estaba ubicado dentro del actual Vall de Uxó".

Con respecto a este caserío, debemos de consignar que, cuando por los años 45/46, andábamos buscando documentos referentes a Benicarló por el Archivo de la Corona de Aragón, encontramos uno referido a "la venta de una alquería y cuatro yugadas de tierra en Benicarló, que el Rey tenía en Vall de Uxó", de fecha 18 de mayo de 1303 (Reg. 200, fol. 227, r. C. R.), que, sin duda alguna, se trata del que habían dado su nombre los Bani Ghazlum. Y añade Pierre

Guichard "más al norte, otro nombre indica todavía, un antiguo establecimiento de esa familia, el de Benicarló". Cabe, pues, ciertamente pensar que, dada la gran preponderancia de esta familia, llegaran a estas nuestras tierras y tundaran el actual Benicarló, al que dieron su nombre, al igual como antes lo hicieron en Vall de Uxó.

## JORGE GOMBAU

Al hojear la nueva edición que de "Trovas de Mossen Jaime Febrer", ha publicado la Diputación de Valencia (a. 967), tuvimos la grata sorpresa de encontrar en la misma, una dedicada a Jorge de Gombau, poblador de Benicarló, que nos había pasado por alto en la primera consulta a la edición de 1848.

En "Benicarló —Apuntes para la historia— III —, hablábamos de las Trovas — Trobes las titulábamos entonces, pues escritas van en lemosin —, que Mossen Jaime Febrer, ahijado de Jaime I, al que acompañó en todos sus hechos de armas, había escrito relatando los linajes de los caballeros más relevantes que acompañaban al Rey y las acciones guerreras más importantes. Entonces, publicamos la núm. 87, referida a Ramón de Bellmunt — Raimundo de Belmonte o Pulcromonte — que es el personaje que encabeza los nombres de los primeros pobladores en la Carta-Puebla. Hoy, publicamos la trova núm. 261, referida a Jorge de Gombau, poblador de Benicarló, que no figura con su nombre entre los seis que cita la Carta y que, lógicamente, debía figurar comprendido en el genérico "... y a todos los demás pobladores y habitantes hasta el número de treinta".

## JORGE DE GOMBAU Troba 261

En Benicarló que era una alquería, (no llunt de Penyscola) restá pobla-

[dor  
Jordi de Gombau, amb sa companyia  
Del Mestre del Temple. Per sa va-

[lentia  
E sanch generosa mereix est honor  
Era de Alemanyia, é per zo portaba  
Una banda de or. Ab les aguiletes  
De aquella nació, que en lo blau les

[grava  
En lo seu pavés. Apres quant estava  
Zaen sobre el Puig, entre les penyetes  
Mort fonch encontrat, tot plé de sa-

[getes.

★  
Quedó por poblador de Benicarló (que era una alquería cerca de Peñíscola) Jorge de Gombau, con una compañía del Maestre del Temple; su sangre y su valor le merecieron tales honores. Era alemán; por cuyo motivo llevaba en su escudo una banda de oro y las águilas del imperio en campo azul. Estando Zaen, Rey moro de Valencia, sobre el Puig, fue muerto este caballero y hallado su cadáver sobre las peñas, traspasado de saetas).

HISTOR

## "BENICARLO ACTUAL"

Revista de Información Local

Director: D. Pedro Palau Añó

Redacción y Administración: Apartado de Correos 19  
Imprenta Mialfo - S. Albella Mayor - Dolores, 32 - Castellón  
Depósito Legal: CS - 751 - 1971 — Precio: 10 pts.

RELOJERIA - JOYERIA

# C. SANCHO

Pje. San Agustín, 3

Teléfono 801

BENICARLO

# Hojeando libros

En los libros se halla acumulada toda la cultura, todo el saber y sacrificio, que los hombres más preclaros de todos los tiempos, ya en las ciencias como en las artes, han puesto al servicio y en provecho de la humanidad.

No estará de más, que en esta sección de "Hojeando libros", se saque a relucir algunos pasajes de sus obras, que además de deleitarnos con sus lecturas, ilustran nuestro entendimiento, confortan nuestro espíritu y estimulan nuestra voluntad.

Un acto de voluntad gloriosa, inspiró a don Jacinto Benavente para ofrecernos "La propia estimación".

Fue la historia de un poderoso señor, colmado de riquezas, que en una de sus cacerías, descubre a una pobre muchacha, una niña casi de espléndida hermosura. La niña, asustada, huye al verle; él corre en su persecución y detrás de ella, llega a una choza miserable, en donde toda la familia de la niña, padres y hermanos, se hallaban postrados en oración. La miseria había llegado al extremo y sólo de un Dios esperaban misericordia. El poderoso Señor se detuvo ante la puerta horrorizado, nunca sus ojos habían visto miseria tan espantosa. Con su bocina de caza llamó a los de su séquito, y no tardaron en acudir amigos y servidores. Ordenó que de las mejores viandas proveyeran a la familia miserable para muchos días. Vacío el oro de su escarcela en las manos del padre, colgó collares de pedrería al cuello de las mujeres, acarició a los niños y los regaló con golosinas. Y todos se prosternaron ante él, y "¡Es un Dios! —exclamaban— ¡Es un Dios! que se ha apiadado de nosotros". Y arrojándose ante él, besaban sus plantas y la orla de su manto. El miraba a la niña hermosa con ojos de deseo mal contenido, y mil veces estuvo tentado de tomarla sobre su caballo, seguro de que estaba bien pagada, y aquella pobre gente aún quedaría agradecida, pero todos clamaban: "¡Es un Dios, es un Dios!" ¿Y cómo resignarse a perder los prestigios de un Dios por satisfacer un deseo de hombre?, y se alejó sin decir palabra, vencedor de su humanidad, glorioso como un Dios verdadero...

AM

RELOJERIA - JOYERIA

# C. SANCHO

Pje. San Agustín, 3

Teléfono 801

BENICARLO

AUTO-ESCUELA

# ESTOP

enseñanzas  
teóricas  
y prácticas



En BENICARLO:

Hernán Cortés, 7 - Telf. 494



# Premio «Ciudad de Benicarló»

Con la creación de los premios "Ciudad de Benicarló" —que en estas Fiestas Patronales han cumplido su 3.ª edición—, el Ilmo. Ayuntamiento ha sido, una vez más, el encargado de cristalizar los esfuerzos que tradicionalmente se vienen realizando para mostrar y encauzar la actividad creadora de los artistas de la comarca.

A este III Certamen han concurrido 25 pintores que han exhibido un total de 54 cuadros realizados según las más diversas técnicas y representando —podemos decirlo— a las más diferentes tendencias. Copias de los clásicos, retratos, bodegones, paisajes, abstracciones, naives, expresionistas, impresionistas, etcétera. Sin embargo, abundaban los temas locales, motivo este preferido de los pintores benicarlondos.

La participación de artistas no locales —el certamen es abierto— se va haciendo cada vez más numerosa e interesante y nos habla, cada año, de ese noble espíritu competitivo que viene a mostrarnos un Benicarló visto por otros prismas, o las últimas inquietudes de artistas que necesita de la confrontación con el espectador para seguir.

La exposición en suma resultó variada y vistosa; muy visitada y discutida siendo de destacar las obras de: **D. Agustín Calvet**, buen colorista en el paisaje; **Amparo Castellote**, composiciones de gran fuerza y equilibrio; **Beatriz Guttman**, muy lírica en sus temas locales; **Maribel Jovaní**, cuya obra nos es familiar y cada vez superior; **José M.ª Fibla**, siempre con gran delicadeza en sus expresiones dramáticas; **Juan Salomón**, de gran fuerza compositiva; **Fernando Peiró**, el más veterano de los artistas locales; **Francisco Iñiguez Avila**, que pese a su juventud apunta una gran valía, y **Sanz Barreda**, de gran fuerza imaginativa y buen retratista.

El jurado, magnífico esta vez, estuvo compuesto por los señores:

Don Juan Manuel Vivó, Catedrático del Instituto de Enseñanza Media "Francisco Ribalta", de Castellón.

Don Ramón Rodríguez Culebra, Académico de la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando, de Madrid; y

Don Luis Prades Perona, conocido pintor y Presidente del Ateneo de Castellón.

Quienes después de amplia deliberación (según reza el acta) otorgaron los siguientes premios:

Premio Ciudad de Benicarló a F. Peiró por su obra "Rostro y Ventana", que figuraba en catálogo con el núm. 44.

1.º Premio de tema local, a don Miguel Garrido Molina.

2.º Premio de tema local, a Maribel Jovaní.

A don Francisco Iñiguez Avila y Beatriz Guttman, el 3.º y 4.º, respectivamente. Se concedió también mención especial por su calidad pictórica a la obra de don José M.ª Fibla.

Al clausurarse la exposición y tras la entrega de los premios, el galardonado don F. Peiró pronunció una amena conferencia, seguida con gran interés y que cerró brillantemente este III Certamen en el que por 1.ª vez se otorga el Premio de Pintura "Ciudad de Benicarló".

MIGUEL GARCIA LISON

Profesor de Técnicas de Expresión en la E. T. S. de Arquitectura de Barcelona.

# Sobre Fernando Peiró

## y su comentario

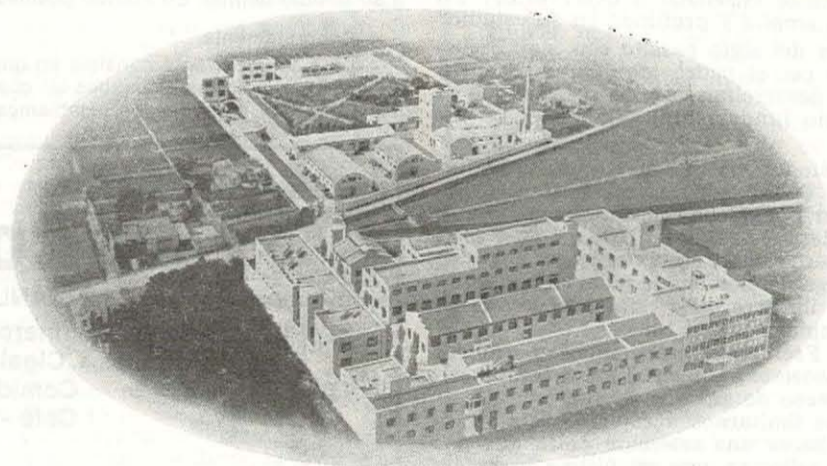
# “Emotividad en el Arte”

No creo descubrir nada nuevo si digo que el mes de agosto ha sido sofocante, pero quede dicho, porque así con mayor libertad, puedo estimar como acierto, que la Comisión de Festejos eligiera el Salón de Actos del Instituto para el acto de clausura y entrega de Premios del II Certamen de Pintura y Fotografía. Se pudo estar sentado, el calor, aunque se dejaba sentir, era otra cosa, y el sitio hizo posible los comentarios de Fernando y del Sr. Cruzado Cazador, al que es de agradecer también su colaboración al acto. Independientemente de la crónica general que se haga del acto de clausura, yo me voy a referir exclusivamente al comentario de Fernando, pues en calidad de Director del Centro y como acto cultural, creo debe de hacerse extensivo y si él bien dijo al iniciar sus palabras "como de costumbre estamos en familia", yo quiero para mí, para todos en Benicarló, una familia más numerosa y si el periódico me facilita, entrar en vuestra casa, hablar como continuación de aquel día en que muchos de vosotros no estuvisteis. Fernando Peiró hizo un esquema de cuanto iba a decirnos, determinando unos puntos a especie de guión, los que despertaron, ya en principio, el interés y fueron de gran ayuda para seguir su comentario sobre el proceso físico que se produce en el espectador de una pintura. Cuando se establece una conexión entre pintor y contemplador por medio de la obra, produciendo una emoción.

Lo que dijo fue muy interesante, pero es doblemente de agradecer la forma palpitante de deseos, por ello estoy temiendo que tratar ahora de exponer con detalle, normas, reglas y proceso físico de recepción, quede frío y deje de transmitir la cadencia en su palabra, el sentido humano, social y la necesidad de diálogo que fundamentaba cuanto nos iba diciendo. Si bien ello hace aconsejable no entrar en detalles, si quiero al menos destacarlo como necesidad de comunicación del hombre como ser social y el ideal de identificación; haciéndolo mio ahora, dejándolo escrito aquí, con el deseo de que —como sea y podamos— tratemos de que se cumpla. Cuando contemplamos un cuadro —dijo— se inicia un proceso físico que nace en la impresión recibida, estableciendo relaciones con los fenómenos generales del conocimiento, determinando unos valores, pudiendo producir una emoción. De ello resulta que una vez recibida la imagen o impresión, dependerá en gran parte de la formación artística y cultural del espectador el que dará forma a la obra contemplada.

Comunicar es fundamental para un mejor entender, para mejor pintar o mejor labrar; para un siempre mejor hacer. Hago eco de ello para que en aquellos actos de formación humana, profesional, cultural o artística, nos veamos.

FRANCISCO CRUZ MIRALLES



## LACAS & PINTURAS, S.A. L.I.P.S.A.

Esmaltes, Barnices y Lacas para todos los usos, a base de nitrocelulosa, resinas sintéticas y al aceite. Pinturas plásticas de latex sintético.

Pinturas para aplicación por electroforesis. Pintura en polvo para aplicación electrostática.

Pinturas de aplicación electrostática de secado al horno y al aire.

Especialidad en Imprimaciones y Esmaltes de secado al horno para las industrias del automóvil y motocicleta, muebles de cocina, refrigeradores, lavadoras y demás aparatos electrodomésticos.

Domicilio Social:  
MADRID. - 7. — Avda. del Doctor Esquerdo, 126  
Teléfonos 251 67 42 y 252 34 63

Depósito en Madrid:  
Juan de Juanes, 12

Fábrica:  
BENICARLO. — Paseo Liberación, 43  
Teléfonos 80 y 229

### Sucursales:

**BARCELONA. - 9**  
Avda. Generalísimo Franco, 388  
Teléfonos 257 56 86 - 257 56 35

**VALENCIA. - 8**  
Avda. Guillén de Castro, 111  
Teléfonos 31 32 23 - 31 47 58

**SEVILLA**  
Almadén de la Plata, 22, Ac. (A)  
Teléfono 35 20 40

**BILBAO - GALDACANO**  
Pintor Zuloaga, 4, 1.º, izquierda  
Teléfono 76 11 71



# La educación preescolar

¿Qué conviene más al niño: quedarse en casa bajo la tutela de su madre o bien asistir a un centro (jardín de infancia, parvulario) de educación preescolar? ¿Es importante para el niño de 2 a 6 años ir a la escuela, o bien cuando más debemos preocuparnos es a partir de los 6 años, porque parece que antes de esa edad en la escuela no hacen más que guardarlos?

La respuesta a tan importante cuestión no debe jamás ser motivada por intereses particulares, ni por la sensiblería a que pueden dar lugar la contemplación de unas bonitas instalaciones con bien cuidados jardines, ni por el mimetismo que supondría el seguir la moda actual de llevar los niños a los Jardines de Infancia y Parvularios, que tanto proliferan actualmente. La respuesta debe estar en consonancia con nuestro tiempo, a la altura del hombre de hoy; debe ser una respuesta científica, experimentada y comprobada: **LA EDUCACION PREESCOLAR ES NECESARIA SI QUEREMOS QUE EL NIÑO DESARROLLE AL MAXIMO SUS FACULTADES. SI EL NIÑO NO SE ENCUENTRA EN UN AMBIENTE QUE ESTIMULE EL DESARROLLO DE SUS FACULTADES, ESTAS O SE ATROFIARAN O SE DESARROLLARAN MUY LENTAMENTE; EL RETRASO YA NO PODRA SER ELIMINADO POR COMPLETO EN EL RESTO DE SU VIDA.**

La consecución de este ideal de pleno desarrollo en cada niño de sus facultades afectivas, psicomotoras e intelectuales, presupone maestros con vocación, formación y dedicación total, perennemente inquietos y renovándose; unas estructuras educativas y una sociedad que fomenten la aparición de este tipo de maestros y unas escuelas dotadas de los medios necesarios.

Cada etapa de la vida escolar —preescolar, básica, bachillerato, etc.— tiene unas características propias y en cada una de ellas debe atenderse a las necesidades del niño según su edad. El Parvulario no es una prolongación de la vida de familia, es muy diferente de la familia y de ahí que la asistencia del niño, al mismo le enriquezca extraordinariamente, por las múltiples experiencias y ocasiones que se le ofrecen para que, en un clima de seguridad, vaya expresándose y manifestándose, haciéndose seguro, sano y ordenado; apto, capaz y sensible a la educación.

El potenciar al máximo las facultades del niño, el conseguir un pleno desarrollo de su personalidad, son ideales a los que de hecho nos acercamos cuando conseguimos que el niño se sienta querido y seguro, y cuando empleamos en la enseñanza los procedimientos de la llamada Escuela Nueva o Escuela Activa.

¿Qué es la Escuela Activa? Como el nombre indica, supone actividad, pero principalmente del niño. El maestro no es el que hace las cosas, sino el que sirve de ayuda al alumno; éste es el que descubre con su esfuerzo y trabajo las cosas, las experimenta, las vive. No es un ser pasivo que aprende lo que el maestro dice de viva voz o dibuja en la pizarra. El niño en la Escuela Activa aprende, por ejemplo, las partes de una planta, sembrándola, viéndola crecer y arrancándola. La raíz no es un dibujo en la pizarra o en un libro, es algo que ha comprobado como servía a la planta para sujetarse al suelo, porque al arrancarla ha experimentado que ya no se tiene derecha. El maestro estará constantemente al lado del alumno para insinuarle nuevos caminos, responder a sus preguntas, aclarar sus dudas.

Quizá nos parezca que nuestros niños de ambiente rural, ya conocen sobradamente las plantas porque las ven continuamente, pero... ¿hemos procurado despertar su interés? ¿Les hemos enseñado a observarlas? ¿A fijarse en los detalles? ¿A dar una visión amplia y profunda en su estudio?

Se inicia la pedagogía activa a finales del siglo pasado con las "Escuelas del Ave María de Granada", creadas por el padre Manjón, entre otras experiencias de su tiempo. Las clases se desarrollan casi en su totalidad al aire libre y en ellas se sienta el principio fundamental: **EL NIÑO ES EL CENTRO DE LA ESCUELA.**

Van surgiendo nuevos sistemas y métodos, entre los que destacan los creados por María Montessori y Ovidio Decroly. La primera es esencialmente analítica en todos los aspectos, por ejemplo, para enseñar al niño a leer empieza por las letras, para pasar después a las palabras y frases. El segundo es decididamente global; lo primero que el niño ve —siguiendo con el ejemplo de la lectura— es la frase y luego desciende a la palabra y la letra. Pero lo verdaderamente importante es el llevar a cabo estas enseñanzas en un clima de sana libertad e iniciativa propia.

En 1924 empieza su labor educadora Freinet, el gran pedagogo francés que con sus "métodos naturales" y su "tanteo experimental" se afirma constantemente, aumentando cada día el número de sus seguidores.

No obstante, los maestros no podemos limitarnos a copiar lo que otros han hecho o hacen, sino que es preciso hacer una selección de lo que nos parece mejor y darle nuestros personal sello, ya que en última instancia **"MAS QUE ENSEÑAR LO QUE SE SABE, MAS QUE ENSEÑAR LO QUE SE CONOCE... SE ENSEÑA LO QUE SE ES"**.

LUIS CRESPO VALS

M.<sup>a</sup> TERESA AÑO LOPEZ

# Cara a cara

(Continuación)

—Dígame, don Vicente, ¿qué es esto de no suspender? ¿Qué significa la recuperación?

—Lo que significa funcionalmente esie concepto, lo que pretende es lo más auténticamente revolucionario y sustancial de la E. G. B. la educación que intenta igualar y ofrecer el mismo margen de posibilidades.

—¿No hay en todo esto un poco...?

—No hemos de olvidar que la reforma educativa no es una "chifladura" de unos cuantos señores que se han propuesto hacer política demagógica.

—¿Quiere usted decir que responde a un estudio profundo del hombre y de nuestra sociedad?

—Exactamente. Es esencialmente integradora, eminentemente social. Pretende que cada uno pueda llegar a ser lo que le permitan los dones que le ha entregado Dios, independientemente —desde luego— de todas las otras razones que pudieran condicionarle.

—Volvamos a la recuperación... ¿Qué no es? ¿Qué es?

—No es la repetición estéril y exhaustiva. Consiste en buscar los logros por caminos nuevos. Barrer obstáculos que, en ciertas ocasiones, son fruto del artificio, de la rutina y que parecen ser, a veces, así como oscuras y subconscientes revanchas. Quitar vallas para que el proceso educativo deje de ser una carrera de obstáculos y cumpla su fin la más noble, elevada y trascendental tarea: formar al hombre.

—¿Qué busca?

—Que no se tuerza lo que debe y puede ser recto, que no sea dispar lo que puede y debe ser armónico. Lograr el remedio en la enfermedad, consiguiendo la salud, a través de los clásicos momentos: Profilaxis, pronóstico, diagnóstico y tratamiento. Y todo ello a su debido tiempo. En actitud positiva.

—Concretamente...

—Lo más importante consiste en que se han suprimido los exámenes tal cual los teníamos establecidos. Habíamos-

les dado un aire solemne, espectacular en el que se jugaba el todo por todo. Esta modalidad hacía poco que había llegado a las aulas de Enseñanza Primaria. La burocratización del saber habíase extendido, cual mancha de aceite, desde la Universidad, a través de la Enseñanza Media hasta la más humilde de las aulas.

La valoración del trabajo del alumno debe hacerse de un modo continuo, permanente de una manera científica, estudiada. Es lógico que cada nivel de educación, cada modalidad de enseñanza tenga unas peculiaridades que condicionan la periodicidad y la índole de las pruebas a realizar. Se comprende fácilmente que no deben regir las mismas normas en un primer curso de E. G. B. que en un primer curso de Bachillerato.

La evolución continua no es más que eso: valorar ininterrumpidamente el proceso evolutivo del hacer escolar. Y en esta valoración, en este conocimiento se basa la actitud del educador no sólo respecto al educando, sino también respecto a la eficacia de su propia actividad, de sus métodos, etc. En la recuperación deberemos evitar repetirle las cosas, sino tratar de llegar a un proceso de aprendizaje más adecuado y por otras vías.

—Y, ¿todo esto es nuevo?

—Lo curioso del caso es que no tiene nada de nuevo. Consiste en volver a las ideas puras, a la raíz de los hechos. Despojarnos de artificiosidades y llegar a lo científicamente natural. La Escuela lo ha hecho siempre así. Esa Escuela, esos Maestros, no siempre "valorados", lo han hecho al estilo humano, cual corresponde a la educación del hombre. El principio activo del aprendizaje era tenido en cuenta como, asimismo, se atendía a los postulados de la ley biogenética aunque no estuviera inventada la palabra.

—¡Esta vez digo yo basta! Hasta el próximo número. Que con éste ya van dos. ¡Que el pueblo ha dicho sí!

FRAGIL

## BAR-RESTAURANTE

### EL CORTIJO

MANUEL RICO

Piatos típicos marineros - Zarzuelas - Parrilladas  
Paellas - Dátiles - Cigalas - Langostinos - Mariscos  
Comidas caseras - Piatos combinados  
Café - Licores - Helados

Méndez Núñez, 59

Teléfono 641

BENICARLO

## GESTORIA

## SEGUROS

### MANUEL FEBRER FEBRER

GESTOR ADMINISTRATIVO COLEGIADO

PROFESOR MERCANTIL

HERNAN CORTES, 7

BENICARLO

Tels. 160 y 494



# ACTIVIDAD MUNICIPAL

## INFORME DE LA ALCALDIA

### SERVICIO MUNICIPAL DE AGUAS POTABLES

Que el abastecimiento de agua a la población es un grave problema para la Administración Municipal, y que su actual situación es insatisfactoria, es algo que está en la calle.

Desearía contribuir a informar sobre la complejidad de dicho problema, y la realidad de la situación actual. Es preciso hacer algo de historia.

En 1960, con una población de casi 11.000 habitantes, el abastecimiento de agua tenía a su servicio, tan solo un pozo de caudal aproximado de tres mil litros por minuto, y un depósito regulador, de capacidad aproximada de un millón de litros, situado en el paseo de la Liberación en las proximidades de la estación RENFE.

Dicho abastecimiento resultaba insuficiente durante las épocas estivales y había de procederse reiteradamente a cortes del suministro. Resultaba inadecuado a las previsiones de crecimiento de la población. Estos cortes comportaban, además de la incomodidad para el usuario, el riesgo de graves perturbaciones en el servicio.

Era necesario aumentar el caudal de agua para regular el abastecimiento.

La Administración Municipal adquirió una finca y perforó un nuevo pozo, con resultados satisfactorios. Habíase obtenido un incremento de tres mil litros por minuto. El agua era de muy buena calidad. Calidad que, por fortuna, permanece.

En cambio, el primitivo pozo, el antiguo, había ido paulatinamente perdiendo potabilidad. Ante la necesidad de mantener este caudal en calidad aceptable, óptima, había que buscar otros manantiales que nos permitieran, prescindir del pozo número uno.

Con este fin, se adquirieron para el servicio municipal, los dos pozos e instalaciones de D. Juan Francés Gimeno, cuya calidad era muy apreciable. El servicio de abastecimiento, pasó a contar con un depósito regulador y acumulador de tres millones de litros que, tras su cubrición con techumbre, garantizaba las más exigentes condiciones higiénicas.

Mejorada la posibilidad de prestar el indicado servicio, la población comenzó a beneficiarse en su conjunto del mismo, y fue posible la construcción de nuevas viviendas, dotadas de mejores condiciones higiénicas. Se fueron suprimiendo gran cantidad de pozos consumidores de aguas residuales domésticas al poderse acometer a la red general de alcantarillado. Y de la propia facilidad y comodidad del servicio, tanto de abastecimiento como de evacuación, derivó el aumento marcadísimo de los consumos. Aumento previsible en límites de crecimiento, e imprevisible para situaciones muy frecuentes de uso indebido.

Teóricamente se podía contar con un caudal de diez mil litros por minuto, sumando lo que cada pozo daba de sí, poco tiempo antes. Con ello, esperábamos poder prescindir del pozo más antiguo, aguas de inferior calidad. No fue posible. Los dos pozos adquiridos a D. Juan Francés, o de Sales, como son conocidos, sufrieron un empeoramiento de calidad y un descenso de caudal progresivo. Uno de ellos se hizo prácticamente inaprovechable por pérdida de caudal y aumento de salinidad. El otro, al poco tiempo, aún sin perder tanto caudal, siguió un proceso paralelo de salinización.

De nuestras previsiones de diez mil litros, nos encontrábamos con un caudal de siete mil, de los cuales en potabilidad óptima sólo podíamos contar con tres mil litros por minuto, caudal que, realmente, daba un solo pozo. Precisamente el último que se perforó. Los otros tres eran de calidad tan deficiente, que al mezclarse las aguas bajaban de calidad, tanto como todos hemos podido apreciar.

Lo ocurrido a nuestros pozos, no

es ningún secreto para los agricultores de Benicarló. Varias son las razones: llueve menos, se extraen más cada día las aguas subterráneas y por razones que ignoramos, los acuíferos disminuyen su caudal.

De que nos resulte insuficiente este caudal, podríamos atribuirlo a un mejoramiento del nivel higiénico y sanitario cada día superior y, aunque nos resulte desagradable decirlo, al uso inadecuado indebido.

Posiblemente si hiciéramos un uso correcto del caudal que precisamos, con los tres mil litros que suministra uno de los pozos —que es el de agua de primera calidad—, sería suficiente para normalizar el suministro. El pozo en cuestión puede suministrar trescientos litros por habitante y día a una población de quince mil habitantes, muy superior a los ochocientos litros por habitante y día que consumen los de Madrid y Barcelona.

El tiempo sigue su curso, el turismo va tomando auge, la construcción también y el consumo de agua potable ha llegado a límites insospechables e insospechados. Hemos llegado sin tener en cuenta julio y agosto, que es mayor el consumo, a ochocientos litros por persona y día.

Con el fin de mejorar la calidad de las aguas y anular los pozos que no las reúnen, el Ayuntamiento creyó oportuno alumbrar nuevas aguas, siguiendo el dictamen de los técnicos. Se perforaron dos nuevos pozos, a profundidades superiores a las normales, en busca de manantiales ajenos a la influencia marítima, huyendo, al propio tiempo, de la capa acuífera de utilización normal para los riegos en esta zona. En parte no fue feliz el resultado. Se encontró el agua, pero no la calidad deseada.

Buscando soluciones, se iniciaron gestiones cerca del Instituto Nacional de Colonización para que informara de la potabilidad y caudal de un pozo de su propiedad y que convenientemente precintado se halla en los terrenos de la factoría Palau. Prospección realizada cuando aún era finca rústica. La finalidad de esta toma de contacto era considerar la posibilidad de la utilización de sus aguas en el abastecimiento de la ciudad. El Instituto informó adecuadamente. He aquí el informe: Punto de emplazamiento: Km. 132'800 de la Carretera General 340, dentro del complejo industrial Muebles Palau. Características: 183 m. de perforación. No se pudo continuar porque se quedó una barrena en el fondo y no se pudo sacar. 170 m. entubados de un diámetro de 18 pulgadas. Se encontró un acuífero a los 47 m. con un caudal de 57 l. por segundo.

El agua no está analizada. El aforo se practicó a la profundidad de 45 m.

Considerada la distancia y situación del pozo a utilizar, la posible calidad de las aguas, a juzgar por la zona donde está enclavada, la falta de depósitos necesarios para el servicio, la necesidad de clorificación y la diversificación de servicios y duplicidad de personal e instalaciones, inclinaron a la Corporación a buscar otros caminos, otra solución o soluciones.

El resultado fue contratar con don Pascual Forés, la venta de las aguas de un pozo de su propiedad, de un caudal superior a los cinco mil litros, y cuyas aguas habían sido analizadas en los Laboratorios Cidán, con resultados altamente satisfactorios.

Se tuvieron en cuenta múltiples razones: la zona de su ubicación, ya que las aguas en aquella dirección norte y en la margen izquierda del río, generalmente, son mejores, y que la tubería instalada podría ser útil, aún en el caso de que las aguas perdieran calidad en el posible proceso de empeoramiento a que ya estamos acostumbrados.

Pensamos que servirían dichas conclusiones, aunque tuviéramos que seguir alejándonos del mar en busca de acuíferos vírgenes, inexplorados.

Esto es, en resumen, lo que cabe decir del servicio de agua potable de la ciudad.

## Carta abierta

# Nuestra ciudad

Sr. Director de BENICARLO ACTUAL:

El desarrollo comercial, el auge del campo, el perfeccionamiento de los medios actuales de captura pesquera, el aumento de producción industrial y como —efecto colateral— el impacto turístico veraniego, han producido en nuestra ciudad una verdadera demanda y quizá una necesidad perentoria de medios sociales, urbanísticos y simplemente de centros de reunión y diversión, que han superado inimaginablemente las previsiones tenidas en cuenta en un desarrollo progresivo y razonable al que normalmente estábamos acostumbrados.

Es lógico pensar que si producimos más, si el rendimiento laboral e industrial es superior, si el nivel económico ha ascendido a una cifra elevada y muy convincente, precisemos como contrapartida una serie de comodidades y centros de esparcimiento que bien no existen, son insuficientes o llevan una vida lánguida y precaria.

Como ciudadanos y vecinos de esta bella e industriosa ciudad, estamos obligados a suplir o crear con nuestro propio esfuerzo aquello que falta y dotar a nuestra ciudad de lo que sea preciso para ponernos a la altura en que debemos estar situados.

No debemos encerrarnos en nuestro propio mundillo familiar, pensando que no es misión nuestra el desarrollo intelectual del lugar donde vivimos y trabajamos, no debemos pensar ni expresar la forma cómoda de "otros lo harán", sino todo lo contrario. Debemos colaborar con entusiasmo para que nuestra localidad esté dotada de aquello que anhelamos, que precisamos y que sabemos nos falta. Seamos consecuentes, sinceros con nosotros mismos y tengamos el coraje de plantear los problemas no criticando la labor de los demás, sino armando el hombro y colaborando con nuestro propio esfuerzo, con nuestras relaciones y hasta con nuestra propia ayuda económica si fuese preciso.

Creemos que la Autoridad Municipal puede resolver todo y estamos profundamente equivocados. Es indudable que todos los problemas y necesidades pendientes se podrían resolver municipalmente, pero ello costaría largos años de espera y siempre estaríamos desfados, ya que cuando fueran cubiertas algunas necesidades habrían surgido otras nuevas y quizá más urgentes.

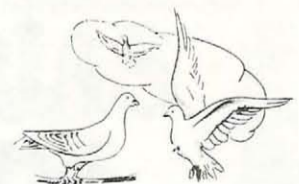
Debemos acometer, por nosotros mismos, con nuestro entusiasmo, creaciones que sabemos precisas. Estamos hartos de oír que si "se precisa esto o lo otro", que "cuando tendremos aquello" y, en fin, muchas palabras, pero no hechos. No debemos decir "hay que hacer esto", sino "cómo podremos hacer esto" y así comenzaremos a entendernos y ser constructivos y estaremos poniendo de nuestra parte "ese granito de arena" preciso para lograr las realizaciones más peregrinas que pueda imaginarse.

Podríamos poner algunos ejemplos; pero las citas siempre son odiosas y nosotros sabemos cuáles son nuestras necesidades. Sabemos también que la vida social, artística y cultural de Benicarló, está ya llegando a un nivel muy alto. Se dan bailes de gala, conferencias culturales, audiciones musicales, representaciones teatrales, conciertos sinfónicos y muchas cosas más, generalmente programados por asociaciones particulares que sienten en sí ese afán de superarse, pero ello, aunque estimable en todo su valor, aún es poco. Debemos poseer un Casino, un Club Náutico, una Casa de la Cultura y muchas otras cosas más, que no son ni mucho menos insuperables ni irrealizables, siempre que aportemos un afán constructivo y de ayuda.

"Querer es poder", dice un conocido adagio, y nosotros queremos para nuestra querida ciudad, no sólo lo que verdaderamente necesitamos, sino también lo que pueda darnos prestigio como población inquieta, próspera y con una meta definida que cumplir, para elevar su prestigio en nuestra provincia. No copiamos de los demás, seamos módicos en todo y aportemos nuestro propio esfuerzo en conseguirlo. Deterremos de nuestro léxico la palabra "imposible" y sustituyámosla por la frase de "vamos a intentarlo" y veremos con sorpresa los resultados eficientes que conseguimos. Seamos modernos y hagamos una "nueva apertura" hacia una colaboración total y veremos que todo aquello que parecía tan imposible de alcanzar, es alcanzado y superado con creces.

FENIX

BAR  
RESTAURANTE  
HABITACIONES



# LAS PALOMAS

FRANCISCO GASPAR

Hernán Cortés, 14

Teléfono 647

BENICARLO



# Desde distintos enfoques

## (RAFAGAS NOTICIALES)

Benicarló ha estado en orden médico a escala nacional con la celebración del IV Curso de Medicina Rural realizado en la Policlínica Nuestra Señora de Montserrat con asistencia de 70 médicos pertenecientes a la casi totalidad de las provincias españolas. Desde el 3 al 11 fueron las clases y los cursillos, que versaron todos sobre la medicina rural. Dirigió D. José María Febrer Callis con asistencia de médicos pertenecientes al cuadro clínico del Hospital de San Pablo de Barcelona, de la Facultad de Medicina de Barcelona y de los Servicios Sanitarios de Medicina Nuclear de la CIUDAD SANITARIA la FE de Valencia. A escala nacional con letras de molde.

El turismo nos ha ido abandonando poquito a poco. El turismo nacional e internacional. Todo. Había cantidad masiva de gentes, pero se tenía la necesidad y obligación de regresar al trabajo. La ciudad y la Comarca vuelven a su vida normal. Ya pasó el aspecto bullicioso de aquellas jornadas en las que las carreteras eran un hormiguero humano. Cierzo, que la densidad de vehículos crece cada día sin necesidad de avalancha turística, pero de verdad que ahora, en OCTUBRE, ya se puede ir más tranquilo por las calles.

Los niños del Colegio San Idefonso, que tras 15 años en BENICARLO, éste fue el primero que no estuvieron entre nosotros, por obras en su centro residencial, estuvieron en PENISCOLA cursando el tema: "EL NIÑO Y EL MUNDO DE LA NAVEGACION" y dejaron constancia, como cada año, de su bien hacer. En la fecha de la clausura, lanzaron al MAR en una botella, un mensaje para todos los niños del mundo. Y en verdad que el acto resultó sencillo

y emotivo. Con ellos, en aquellos instantes, estaban —créannos— todos los niños del mundo, porque el mensaje era un pedazo de verdad humana arrancado a la vida, fruto de la generosidad infantil ajena a los prejuicios.

Las fiestas patronales de BENICARLO tuvieron este año ángulos de emotividad manifiesta. Quizá uno de ellos fuese la noche de GALA DE LA CRUZ ROJA, por la serie de artistas que se reunieron, por obra y gracia de esa unidad humana que tantas veces propugnamos. Artistas de prestigio internacional, se unieron a la GALA BENEFICA, que tuvo como contrapartida, aquella puja de un precioso reloj que fue a parar a manos de una DAMA DE LA CORTE DE LA REINA, como si con ello, quisiese contar, luego, al final de la fiesta, las horas que había vivido feliz.

La noticia debe tener un final. Este: Gracias a D. Juan Ribés, ese polifacético muchacho, que supo reunir tan extraordinario plantel de artistas, y gracias a quienes pulsando —mejor dicho—, rasgueando la guitarra, mostraron de lo que es capaz la sensibilidad de un artista.

En el apartado de accidentes de gravedad, nuestra zona ha sido afortunada en los meses de mayor afluencia. Casos aislados, con gravedad en algunos casos, pero afortunadamente sin esa consecuencia mortal de temporadas anteriores. A ello deben unirse los extraordinarios servicios prestados por las Fuerzas de Tráfico de la Guardia Civil, que controlan, cada vez con mayor radio de acción, los momentos principales de la circulación rodada.

La noticia nos debe alegrar a todos. También los conductores tienen cada

vez mejores reflejos y madurez para conducir. Se busca esa seguridad que permite el siempre feliz regreso.

En orden a deporte de minoría, hubo una exhibición de JUDO en las instalaciones PALAU, en su Complejo Polideportivo, donde tomaron parte el Campeón Universitario israelí y el ex Campeón español, junto con aficionados de estas zonas y de los equipos de VINA-ROZ Y BENICARLO, que mostraron una

buena preparación. Hubo exhibiciones de todas clases y por parte de los discípulos de JAIME FA, muestras de capacidad para un futuro cercano, en el que pueda desarrollarse el Judo con mayor garantía de asistentes y de espectadores. ¡Por cierto, que en esta ocasión, la cosa quedó en un éxito total, tanto de público como de participantes!

ENFOQUE

## INSOCIABILIDAD

Existen dos grupos o clases de personas: Las que forman parte de la sociedad, del montón y, de otro, las que tratan de solucionar el problema. Las del montón son aquellas que sólo piensan en sí mismas; que rehúyen la responsabilidad social; que son antisociales y eminentemente clasistas (son la minoría por suerte). Las del segundo grupo son las que tienen una incolmable inquietud y deseo de perfección; preocupadas y abiertas a todo el mundo.

La falta de comprensión social, en definitiva humana, de un sector de los miembros de la comunidad, la califico de insociabilidad!

Lo más importante del mundo, después de Dios, es el hombre, con su dignidad sagrada, intocable e indiscutible. En consecuencia, todo ataque a esa dignidad es una injuria a Dios, de quien el hombre es su imagen.

No debemos consentir que el reposo de nuestro cuerpo sea profanado a altas horas de la madrugada por esos DESAFORADOS MOTORISTAS, que con sus motocicletas, la mayoría con tubo escape libre, atruenan las calles de nuestra ciudad sin cordura y ebrios de velocidad.

Los actos externo del individuo dependen íntimamente de los internos o de formación, influyendo en el individuo socialmente. Exhortemos a ese grupo que, por negligencia o carencia de formación, atentan y violan las reglas sociales establecidas en una comunidad. Inculquémosles que se está dentro o fuera de la sociedad, nunca al margen; la sociedad no adopta intermedios cómodos y antojadizos.

Cortemos de una vez para siempre este defecto social que corroe nuestra ciudad, para tranquilidad nuestra y de los que nos visitan.

Me hago eco de todas las personas que anhelan desaparezca esta imperfección social y alzamos nuestra voz encomiando la labor de la Autoridad hasta el presente, pero rogando respetuosamente, que en el futuro acreciente la vigilancia y haga uso de su justo y enérgico poder, castigando con severidad a ese grupo que olvida sus deberes sociales para con sus semejantes.

JEMOFE

# Belpac

## Suministros para la construcción

Paseo Marítimo, 8  
Teléfono 101  
Apartado 53  
BENICARLO



# Resumen de Fiestas condensado en noticias de "teletipo"



Escribe:  
**PALANQUES**

Proclamación, pregón, magnificencia en el recinto y escenario de la TERRAZA REX donde, tras las palabras del Alcalde, la musa literaria de Rafael J. Salvia que entre otras cosas dijo:

"Sí, BENICARLO es un pueblo trabajador, laborioso, pero eso no explica su acento especial, ni mucho menos esa pasión de ánimo amorosa, que en mí, como en tantos otros ha despertado. Casi diría que, al contrario, porque el trabajo en sí, dígame lo que se diga, no es atractivo por sí mismo, y aún quizá menos por sus frutos. Hace años, ya bastantes años, cuando yo salía al extranjero y visitaba Francia o Italia, no podía menos que quedar deslumbrado, como todos los viajeros españoles de entonces, ante el alto nivel de vida que disfrutaban aquellos países. Porque nosotros entonces éramos una nación probetona —ya ven que no empleo el término oratoria de subdesarrollada— y el contraste era evidente. Pero lo que me sorprendía no era precisamente su bienestar, sino el malestar que provo-

caba en ellos. Tienen coches, televisores, frigoríficos... Entonces, ¿por qué están tan enfadados? Este proceso se ha empezado ya a producir entre nosotros. ¿Es la consecuencia de un trabajo demasiado intenso? Probablemente. ¿Y por qué BENICARLO no pierde su sonrisa? Me propuse averiguarlo..." Y allí desglosó SALVIA el relicario literario que condujo a un ovación interminable.

Tras ello, la Gran GALA con la COPACABANA en la Pista JARDIN y un invitado de honor entre nosotros: CAMON AZNAR, ese escritor de fama internacional, que entre otras cosas a nuestra entrevista nos diría... "no es que BENICARLO o PEÑISCOLA tengan algún sello especial, es que atraen por esa brisa mediterránea que encierran y por ese saber ser de sus gentes..."

Travesía a nado PEÑISCOLA-BENICARLO, 8 kilómetros mar abierta. A talla y con participación nacional. Vic-

toria de ROVIRA, del C. N. Pueblo Nuevo, y tras él, CABANES, del C. N. PALAU, toda una gran promesa. Jornada memorable en las fiestas de 1971.

Trofeo DULCINEA de MOTO-CROSS en el BARRANQUET, y ARDEVOL como brillante vencedor. ¡Una maravilla de organización del MOTO CLUB y la UNION CICLISTA BENICARLO! ¡Nuestra enhorabuena! 10 participantes y tres mangas para la prueba que fue extraordinaria. Reina y Dulcinea con MISS VELOCIDAD entregaron los Trofeos.

GEORGE DAN y su ORQUESTA deleitaron a la juventud en una de las noches estrelladas de un AGOSTO a termómetro de altura.

Exposición de productos hortícolas con presencia y participación de muchos agricultores locales, que acapararon hasta seis y siete premios primeros. La XXVI Edición, que tuvo como inicio la presencia de la primera Dama de Fiestas.

Festival infantil a talla de mayores, con lleno a tope y deleite de esos chiquillos y de esos que vuelven a serlo en su madurez.

Exposición de Pintura y Fotografía, con participación de buenas obras que tuvieron realce efectivo a la hora de calibrar valores y establecer premios.

La CORAL POLIFONICA escenifica la obra LA DEL MANOJO DE ROSAS, que tiene un éxito total de público y de interpretación amateur.

Otra gran Verbena seguida de otra más. Actúan el Conjunto FINCESS CROUP y LOS POP TOPS. ¡La juventud está en su ambiente!

Acontecimiento internacional de fútbol contra FRANCIA y exhibición (la primera) de Ganado Vacuno, que seguirá luego los tres días siguientes.

Homenaje y Beneficio para la CRUZ ROJA, con actuación desinteresada de renombrados artistas y cuya actuación montó y programó el polifacético BENICARLANDO JUAN RIBES. Presentó el espectáculo PRUDENCIO ORTELLS, que hizo de presentador en las subastas que se realizaron. La "pujat" mayor un reloj de MESA, que quedó por 3.001 pesetas y...

Gran GALA para LA REINA Y CORTE, con la presentación en la PISTA JARDIN de BASILIO. Lleno a reventar y "fans" en torno al cantante a talla de locura.

Acontecimiento nocturno en bicicletas, con lleno a tope de la avenida PIO XII, que es donde lo organizó la Unión Ciclista, que al día siguiente programó carrera con salida a las carreteras y pueblos del Maestrazgo.

Concurso de PESCA y adelanto de la MODA OTOÑO BEBE 1971 en la PISTA JARDIN, con otra fabulosa entrada y deleite del público con los niños que exhibieron modelos.

Homenaje por la Reina y Corte, Corporación Municipal y Autoridades al Hogar Residencia de Ancianos, y extraordinario CONCIERTO A ORGANO Y CORAL en el Templo Parroquial con la actuación del organista del ORFEO DE TORTOSA.

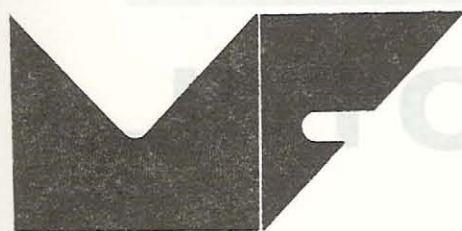
Clausura del Certamen Pintura y Fotografía, tras haberse celebrado el tradicional festejo marítimo con CUCANAS y PATOS al agua, carreras de Natación y lanzamiento de PATOS AL AGUA, aparte el palo enjabonado en busca del premio.

Concierto en la plaza de SAN BARTOLOME, de la BANDA SANTA CECILIA, con una audición que va subiendo a medida que se propagan estos conciertos.

Vino de Honor en el SALON DE ACTOS del Ayuntamiento, SALON GOTICO, con entrega a las Damas y Reina, Dulcinea y Miss Velocidad de unas Placas con el escudo de BENICARLO, recuerdo de su reinado. A DULCINEA, entrega de un ejemplar de EL QUIJOTE.

Procesión Patronal de las Imágenes de Santa María del Mar, Santos Abdón y Senén y San Bartolomé, con una fluidez de público en su recorrido por las calles de BENICARLO a talla de acontecimiento.

Partido nocturno contra el MESTALLA, y tras él, disparo del castillo de fuegos de artificio, aéreo y acuático, que resultó una verdadera maravilla, cerrando el ciclo de Fiestas programado.



## MUEBLES FORES

César Cataldo, 20 - Telf. 296 - Apartado 58 BENICARLO



**CRISTALERIAS**  
**Sebastiá**

acristalación de obras

instalaciones comerciales

BENICARLO-tel. 488  
CASTELLON-tel. 213209  
PEÑISCOLA-tel. 299



## Asfaltado de caminos rurales

El Plan de Obras que con tanto entusiasmo y cariño viene efectuando esta Entidad Sindical, no es otro que seguir la Ley Sindical Agraria Española. Cumplimos una exigencia de nuestro pueblo: Haciendo posible una transformación profunda y completa hacia el Desarrollo y Progreso del mismo, ayudando a aumentar el número de explotaciones modernas, eficaces y justas, y al desarrollo económico-social.

El Cabildo de esta Hermandad Sindical se congratula del nuevo avance y progreso de nuestros agricultores, que, con sus tareas diarias, logran promocionarse y contribuir al bien de la comunidad con sus explotaciones agrícolas, y, también, porque esta Hermandad ha podido satisfacer las solicitudes de sus afiliados, haciendo realidad la obra de ensanchamiento y asfaltado de caminos.

Sólo puede haber descontentos entre aquellas personas que no viven de la agricultura, y poseen fincas rústicas, porque sus ingresos económicos normales de vida son ajenos a las explotaciones agrarias. Aquí podría aplicarse una frase de nuestro Ministro de Agricultura, D. Tomás Allende y García Baxter: "LA TIERRA DEBE IR A MANOS DE LOS AGRICULTORES, NO A LAS DE LA ESPECULACION" (Discurso en la Sesión Plenaria de las Cortes Españolas, 20-VII-71). Y otra frase pronunciada por el Secretario General de la Organización Sindical, D. Rodolfo Martín Villa, ante la Asamblea Plenaria de la C. O. S. A., en León, el 26-VI-71: "HAY QUE INSTAR A LAS HERMANDADES Y CAMARAS EN PRO DEL DESARROLLO COMUNITARIO." Todo ello nos satisface plenamente, porque el Sindicalismo Agrario Local vive su inquietud por el bienestar común, hallándose en vanguardia nuestros hombres del campo, que viven del campo y sólo para el campo.

Con fecha 9-IV-70, aprobó la Asamblea de esta Hermandad Sindical, el asfaltado de caminos rurales del término. El pasado Ejercicio fueron asfaltados tres caminos rurales denominados camino de Peñiscola Viejo, camino de Uldecona (hasta el cruce con la línea del ferrocarril) y camino de San Gregorio. El presente año se van a asfaltar otros tres caminos, dos de ellos se procederá primero a su ensanchamiento, pasando de tres metros que actualmente tienen, a cinco metros de anchura y luego a su asfaltado; éstos son el camino del Mas y el camino Mallols (este hasta el cruce con el camino margen de los Frailes), luego se asfaltará el camino Fosa del Pastor, asimismo se procederá al desglose para la entrada en camino del Mas, por debajo del puente de Surrach, dejando en dirección única el tramo de dicho camino desde el cruce con Fosa Pastor hasta la carretera Nacional 340, con ello se evitarán los accidentes y desgracias personales, al no tener que pararse en el centro de la calzada de la carretera N-340 para su entrada en camino del Mas. Este presupuesto extraordinario fue aprobado por la Asamblea Plenaria de fecha 30 de marzo del corriente año, y así seguiremos el Plan Sindical Agrario, hasta que en nuestro término municipal se hallen todos los caminos rurales debidamente asfaltados y sin problemas de transporte, estimando que con ello habremos conseguido una ayuda primordial a la producción y a la sociedad.

La Hermandad Sindical recibe una ayuda económica del Ilmo. Ayuntamiento y este año será de medio millón de pesetas. Con ello se pagará el terreno que se compra para el ensanchamiento de los caminos rurales arriba indicados.

El pago de dichos trabajos de asfaltado de caminos rurales se hace por contribuciones especiales que todo propietario de fincas rústicas, sitas en este término, satisface a razón del 100 % del líquido imponible (el líquido imponible que figura en los padrones de rústica en esta Entidad es de 2.500.000 ptas. y corresponde al año 1965) y naturalmente es la cantidad presupuestada de dos millones y medio de pesetas.

Los usuarios de los caminos que hasta la fecha se hallan asfaltados, están satisfechos, viendo que esta obra ya debía haberse hecho hace años. Esta Entidad Sindical ha recibido un sinnúmero de felicitaciones y de enhorabuena por haber tenido la certeza de hacer esta obra tan magnífica y tan necesaria, para la buena marcha de acuerdo con la problemática del progreso actual en la Agricultura. Actualmente nuestra ciudad está modernizándose a pasos agigantados, pues casi no se ven transitar carros con llantas de goma, porque con llantas metálicas ya hace algunos años desaparecieron; ahora todo son vehículos motorizados de marcha rápida, furgonetas de varios tipos y un sinnúmero de tractores; ello demuestra el progreso y desarrollo actual agrario en nuestra localidad.

Sabemos existen otros problemas en el sector Sindical Agrario; pero con la ayuda de Dios y el esfuerzo económico personal del que vive de la agricultura, llegaremos a una mayor compenetración con una mayor producción que será beneficiosa y equitativa a todas las clases sociales del sector campo.

Es probable que cuando el lector lea esta información, ya tengamos los tres caminos citados debidamente asfaltados.

El Presidente de la Hermandad,  
RAMON GASULLA FERRAS

### Nota de la Redacción

Respecto al motivo apuntado en una nota impresa en hoja suelta e intercalada entre las del número extraordinario de nuestra revista, solicitando la benevolencia de los lectores por las erratas que en la misma pudieran haber, debemos dar fe de modo preferente a la que a continuación se expresan:

- 1.ª En el artículo editorial hay una sensible errata —reconocida por el propio linotipista—, al hacer indebida referencia a nuestra actual publicación "BENICARLO ACTUAL", cuando en realidad quisimos referirnos a la primera revista local, que se editó en nuestra ciudad, con el título de "BENICARLO".
- 2.ª En la sección "ACTUALIDAD MUNICIPAL", al reseñar un extracto de los Plenos del Ayuntamiento, se cometió otro error —esta vez desde el original mecanografiado—, al consignar la cifra de 10.000 ptas., en vez de 10.000.000 ptas. Lapsus que se evidencia inmediatamente, dado el volumen e importancia de los proyectos y obras aprobados por el Ayuntamiento Pleno.

#### SANTA TERESA DE JESUS

El próximo día 15, festividad de Santa Teresa de Jesús, Patrona de Sección Femenina, se oficiará una Misa, a las 10 horas de la mañana, en la Capilla Santísimo Cristo del Mar.

En nombre de la Delegación local y Profesorado de la misma, se invita a las Autoridades locales y público en general a la asistencia a la misma, quedando agradecidas de antemano.

LA DELEGADA LOCAL

## La Cooperativa Agrícola y Caja Rural «San Isidro», de Benicarló

Hablar de la Cooperativa Agrícola "San Isidro" de Benicarló y de su Caja Rural, es empresa fácil porque sus grandes realidades son de todos conocidas y adquieren verdadero valor al recordar sus orígenes y contemplar cómo de aquellas cenizas casi apagadas, se ha llegado a lograr este conjunto armónico y bien unido que es el funcionamiento de todo su desarrollo actual.

La Cooperativa, con todos sus múltiples servicios, es centro de gravedad en la agricultura benicarlanda. Agrupa a cerca de 700 socios y gran número de ellos la "viven" cada día como si de su propia casa se tratara, hasta el punto que podría citarse como anecdótico, que cuando por algún asunto urgente se les quiere localizar, es frecuente ir a buscarles en la Cooperativa y hasta dejarles allí el encargo porque se tiene la seguridad de que, bien sea por la mañana o por la tarde, por la Cooperativa tienen que pasar.

Evidentemente, en la Cooperativa y en su Servicio de Almacén de Suministros encuentran todos los abonos, insecticidas y utensilios que precisan para el campo. Ella les comercializará todos los productos del campo que le confíen, como hortalizas, agríos, frutos secos como algarrobas, etc., y sin más preocupaciones le abonará en su cuenta el producto neto y exacto de su aportación en especie. A ella le traerá el socio sus aceitunas y diligentemente podrá ir a recoger su aceite o depositarlo para la venta si le sobra o no le conviene retirarlo, lo que consigue por medio de su Servicio de Molino-Almazara.

Para su ganadería, y en la propia Fábrica de Piensos que también tiene la Cooperativa, encuentra el socio el alimento racional y bien elaborado que precisa.

Para remediar sus necesidades financieras cuenta con su CAJA RURAL, a la que acude cuando precisa de su ayuda porque antes ha sabido confiarle sus ahorros en momentos de desahogo económico.

Otro aspecto que cuida con esmero es el de la formación profesional de sus socios labradores y para eso organiza múltiples Cursos de perfeccionamiento profesional en combinación, unas veces con la Gerencia Provincial del P. P. O. y otras con el Servicio de Extensión Agraria, amén de charlas y conferencias sobre temas agrícolas.

La gran virtud de la Cooperativa es que ha creado un clima de hermandad, convivencia y ayuda colectiva entre los agricultores de Benicarló, que antes no se tenía. Los socios la adoran y la cuidan como cosa propia y muy querida y hasta tal punto ha celado en la ciudad, que hasta los no socios la miran con verdadera simpatía, porque es de conocimiento general que la Cooperativa ha hecho mucho bien en Benicarló.

# HOTEL PRINTANIA

Todas las habitaciones con baño y agua caliente

H. Cortés, 48

Teléfonos 588 y 358

BENICARLO



# Sección Femenina, informa

# La Coral Polifónica

## JUVENTUDES

Han regresado de los Albergues de la Sección Femenina de Vallvidrera (Barcelona) y Poblet, respectivamente, las niñas de la localidad que lo habían solicitado.

Como era de esperar, vienen muy contentas por los alegres días de convivencia que han pasado junto a las niñas de otras regiones.

Esperamos que cada año sean más las que acudan a los Albergues. Durante el mes de marzo, próximo, a través del periódico local, en la Delegación Local de la Sección Femenina y en los Colegios de Nuestra Señora de la Consolación e Instituto Técnico de Enseñanza Media, por medio de sus respectivas profesoras de Formación, se darán a conocer las normas para la solicitud en los mismos.

## DIVULGACION

Durante el pasado mes se entregaron, por la Divulgadora Local, tres equipos de canastillas a familias necesitadas de la localidad. Sigue facilitándose en este Departamento, el suministro de leche a quienes, en realidad, lo necesitan. También se ha tomado parte en la vacunación, voluntaria, anti-colérica, propuesta por la Autoridad local.

Si alguna familia vecina de Benicarló está comprendida dentro de la labor del Departamento de Divulgación y Asistencia Social, se ruega que no deje de acudir al mismo, sito en la Delegación Local de la Sección Femenina, y se procurará atenderles, según sean las necesidades que expongan.

## DEPORTES

Con motivo de celebrarse las Fies-

tas Patronales de la ciudad de Tortosa, Nuestra Señora de la Cinta, fue solicitado para tomar parte en un torneo cuadrangular de baloncesto femenino el equipo S. Femenina Benicarló.

Participaron los equipos siguientes:

Roca Radiadores de Gavá  
Casino D. A. P. S. A. de Amposta  
C. B. Cantaires de Tortosa  
S. F. Benicarló

El primer día, 11 de septiembre, tuvo lugar la primera eliminatoria entre:

Gavá - Amposta y Tortosa - Benicarló.

Vencedores: Gavá y Benicarló.

Día 12, final de Torneo entre:

Amposta - Tortosa y Gavá - Benicarló.

Vencedores: Tortosa y Gavá.

La clasificación general fue:

1.º Radiadores Roca de Gavá.  
2.º S. Femenina de Benicarló.  
3.º C. B. Cantaires de Tortosa.  
4.º Casino D. A. P. S. A. de Amposta.

Por sólo diez puntos perdió el equipo local, que podía haber quedado clasificado en primer lugar si la temporada de entreno hubiera estado más avanzada. No obstante, es digna de elogio la labor de estas juventudes, pioneras del deporte femenino, así como el interés demostrado por su entrenador.

Es de esperar que cunda su ejemplo y sean más, cada día, las que decidan participar en alguno de los muchos que tenemos programados.

Benicarló cuenta, hoy por hoy, con tres equipos de Baloncesto Femenino:

Juveniles de Nuestra Señora de la Consolación

Juveniles de Instituto Técnico de Enseñanza Media

S. Femenina de Benicarló

Una vez más ha puesto su nota artística, en nuestras fiestas patronales, la Coral Polifónica benicarlanda.

Después de vencer una serie de obstáculos pudo representarse la zarzuela "La del manojo de rosas", en la que intervinieron, exclusivamente, miembros de la Coral. El concierto, ya tradicional, conjuntamente con el órgano parroquial manejado magistralmente por el joven organista y compositor D. José A. Roda, dio nuevo motivo de lucimiento a nuestro director don Fiolán Galindo. Los comentarios posteriores no han podido ser más elogiosos. Esto nos llena de satisfacción y premia la labor machacona, nunca bastante encomiada, de llevar al éxito a un grupo de voces a las que mueve el entusiasmo, el "amor al arte", y que en gran parte carecen del estimable apoyo de unos profundos conocimientos musicales. Es fácil preparar canciones de poca complicación, pero nuestra Coral, mirando siempre por su prestigio, procura presentar obras de valor, que deleitan a nuestro culto público.

Dignos del mayor encomio son ese grupo de hombres y mujeres que, después de dar vida a la organización, no la han abandonado, a pesar de suponer un constante sacrificio de tiempo; en los pros y en los contras, soñando siempre, pero haciendo realidad los más problemáticos sueños.

Pero la vida, la savia vivificadora de la Coral es la juventud, que nos demuestra aquí que se pueden armonizar, perfectamente, las nuevas corrientes musicales con los valores ya consagrados por el tiempo.

Y ahora una llamada: la Coral Polifónica benicarlanda, o de Benicarló, es... eso, de Benicarló, y todo el que ama a nuestra ciudad debe mirar por ella, formando en las filas de sus socios protectores o lo que es más estimable, figurando entre sus miembros activos. Y sobre esto hay un error: el de creer que se necesitan unas especiales condiciones, patrimonio de pocos, cuando en realidad lo único que hace falta, aparte de unas elementales facultades innatas, es una dosis de buena voluntad y un afán de cooperación.

A. A.

RELOJERIA - JOYERIA

**C. SANCHO**

Pje. San Agustín, 3

Teléfono 801

BENICARLO

# Juan Enero Lluch

TELEVISORES  
RADIO  
MAGNETOFONOS  
TOCADISCOS  
ALTA FIDELIDAD  
DISCOS

FRIGORIFICOS  
LAVADORAS  
COCINAS  
ARTICULOS REGALOS  
LAMPARAS  
CINTAS CASSETTE

## LISTA DE BODAS

Mayor, 7  
BENICARLO




## La impuntualidad tiene un precio

La impuntualidad, como deformación de una mentalidad o como vicio del trato social, puede ser, tan sólo, una descortesía o un signo de mala educación ciudadana. Pero la impuntualidad en su aspecto económico es una lacra del desarrollo, una rémora de las relaciones humanas y en particular un perjuicio grave para las actividades industriales, comerciales y de servicios. Entregar un pedido el día 18 quiere decir que posiblemente se reciba el 22 al 23. Esperar una visita a las cinco en punto supone que el visitante no llegará o el visitado no estará libre hasta después de las cinco y media. Terminar un trabajo a media mañana no es sino una fórmula para decir que no podrá recogerse hasta bien entrada la tarde. Comenzar la jornada laboral a las ocho o a las nueve es solamente una manera de indicar que hasta las ocho y media o las diez menos cuarto Fulano de Tal no estará en su despacho o no se retirarán las hojas de la firma en la empresa. Las demoras en las citas, en los plazos de entrega, en los envíos, en las fechas previstas para los encargos, en los suministros, en los aprovisionamientos, en los pagos, en los cobros, en los giros o en las transferencias bancarias tienen un valor, un coste, que rara vez se contabiliza. Asombra pensar cuál puede llegar a ser el precio de la impuntualidad.

IGNACIO SANTANA

(De "El Europeo", 25-VI-71)

Reportajes	<b>CASBER</b>
Marcos	
Cámaras	
MATERIALES:	estudio de arte fotográfico
KODAK	Laboratorio para aficionados
PERUTZ	
GEVAERT	
NEGRA	
FUJI	
AGFA	
PEÑISCOLA	BENICARLO
José Antonio, 71 - Tel. 209	Mayor, 14 - Teléfono 233



**FOTOGRAFIA**

Colón, 36 - BENICARLO

## Movimiento Demográfico

PARROQUIAS DE LA CIUDAD

### BAUTIZOS

(Administrados el día 1 de agosto de 1971)

#### PARROQUIA DE SAN BARTOLOME

El día 17 de junio: Montserrat Teresa Caballer Vives, hija de Enrique y Montserrat. El día 20: Javier Guillén García, hijo de Juan e Isabel. El día 26: M.<sup>a</sup> Luz Gisbert Cerdá, hija de Francisco y Consuelo. El día 27: José Carlos Moros Martí, hijo de Juan J. y Magdalena. El día 29: Pedro Argimiro Del Valle Morena, hijo de Argimiro y Rosa. El día 2 de julio: M.<sup>a</sup> Lourdes Tena Esteller, hija de Francisco e Isabel; M.<sup>a</sup> Begoña Fandos Ballester, hija de Tomás y María. El día 6: Andrés Marqués Gimeno, hijo de Bartolomé y Pilar. El día 7: Marina Atienza Olmos, hija de José y Mariana. El día 9: Fernando Altaba Edo, hijo de Pedro y Matilde; Juan Manuel Millán Esteller, hijo de Juan y María. El día 13: Nuria Sospedra Collado, hija de Manuel e Isabel. El día 14: Adela López Belmonte, hija de Luis y Catalina; José Capella Vidal, hijo de Francisco y Teresa. El día 15: M.<sup>a</sup> Luisa Ballester Bayarri, hija de Agustín y M.<sup>a</sup> Luisa. El día 16: M.<sup>a</sup> del Carmen Domínguez Moreno, hija de Antonio y Antonia; Carmen Esm. Fuentes Fresquet, hija de José y Teresa. El día 17: M.<sup>a</sup> Isabel Altabella Gellida, hija de Miguel y M.<sup>a</sup> Teresa. El día 18: Románica Elisa Rebollar Ros, hija de Vicente y Rosa. El día 19: María Ferrer Alberich, hija de Vicente e Inmaculada. El día 20: Jorge Gómez Blat, hijo de Lucio y Teresa. El día 21: Alicia Ruiz Ruiz, hija de Francisco y María; María Piedad López Luján, hija de José e Isabel. El día 23: Francisco Salvador Masip, hijo de Francisco y Carmen.

#### PARROQUIA DE SAN PEDRO APOSTOL

El día 13 de julio: Esperanza M.<sup>a</sup> José Sánchez Morales, hija de Diego y María Carmen. El día 15: José Mauricio Tarra-gó Marqués, hijo de José M. y Manuela.

(Administrados el día 5 de septiembre de 1971)

#### PARROQUIA DE SAN BARTOLOME

El día 19 de julio: José Ribes Sánchez, hijo de José y María. El día 23: Angel Doménech Monllau, hijo de Pedro y Francisca Manuela. El día 28: Luis Piñana Foix, hijo de Vicente y M.<sup>a</sup> Carmen. El día 29: Jorge Rodríguez Bas, hijo de Antonio e Isabel. El día 30: Carmen Valero Monllau, hija de Julián y M.<sup>a</sup> Carmen. El día 1 de agosto: José Ignacio Redón Femenía, hijo de Juan Tomás y María. El día 3: Elena M.<sup>a</sup> Sorlí Clemente, hija de Vicente y Antonina. El día 4: Rubén Colomer Flos, hijo de Vicente y M.<sup>a</sup> Josefa. El día 5: Ildefonso Llopis Llorach, hijo de Ildefonso y Josefa. El día 6: Sergio Isidro Ruiz Alberich, hijo de Pascual y Vta. Rosa. El día 16: Manuel Montull Fabregat, hijo de Manuel y M.<sup>a</sup> Dolores. El día 21: Norma Salomé Salvador Vilanova, hija

de Fernando y Vicenta. El día 22: Miguel Angel Dalmau Bayarri, hijo de Miguel y M.<sup>a</sup> Dolores. El día 25: Oscar Alej. Pajuelo Sojo, hijo de Francisco y Antonia. El día 27: Angel Cano Ferrer, hijo de Angel y Francisca; José Vicente Taús Dieste, hijo de Vicente y Manuela.

#### PARROQUIA DE SAN PEDRO APOSTOL

El día 8 de junio: M.<sup>a</sup> Elena Sánchez Bel, hija de Juan y Elena. El día 24 de julio: Federico Roselló Roca, hijo de Federico y M.<sup>a</sup> Teresa. El día 27: María Almudena Lluch Sastriques, hija de Pascual y Vicenta. El día 1 de agosto: Daniel Gascó García, hijo de Jaime y Concepción.

### MATRIMONIOS

#### PARROQUIA DE SAN BARTOLOME

El día 1 de agosto: José Fraga Muñesa con M.<sup>a</sup> Pilar Chaler Beltrán. El día 4: José Fernández González con Ana M.<sup>a</sup> Lacruz Beltrán. El día 11: Joaquín Riba Cortés con M.<sup>a</sup> Dolores Climent Ibáñez. El día 14: Francisco Prieto Torres con Dolores Hidalgo Contero. El día 4 de septiembre: Vicente Pellicer Caldés con M.<sup>a</sup> Lourdes Sales García. El día 11: Juan Salinas Torres con María Teresa Comes Ayza; Antonio Esteller Forés con M.<sup>a</sup> Pilar Añó Esbrí. El día 13: Jorge Andrés Maymí con Carmen Grau Meseguer. El día 15: Juan L. Gascón Guadalupe con Antonia Vergé Ferrer.

#### PARROQUIA DE SAN PEDRO APOSTOL

El día 2 de septiembre: Octavio Grau Espada con M.<sup>a</sup> Teresa Gellida Arín. El día 8: Agustín Ballester Martí con Malolita Beltrán Piñana.

### DEFUNCIONES

#### PARROQUIA DE SAN BARTOLOME

El día 3 de agosto: M.<sup>a</sup> Agustina Coscollano Beltrán, de 87 años de edad. El día 5: Manuela Pellicer Roig, de 71. El día 14: Antonia Ballester Forés, de 87. El día 16: Bautista Urquizú Cornelles, de 79. El día 17: Amadeo Tena Gargallo, de 77. El día 18: Teresa Ferreres Esteller, de 68; Francisca Bayarri Lluch, de 30. El día 20: Antonia Soriano Cases, de 70. El día 22: Remedios Bosch Arín, de 79. El día 26: M.<sup>a</sup> Magdalena Gilabert Fibla, de 80. El día 1 de septiembre: Vicente Drago Albiol, de 54. El día 7: Concepción Lluch Borrás, de 65. El día 3: Armando Genovés Sánchez, de 30. El día 11: Francisco Montía Cerdá, de 78.

#### PARROQUIA DE SAN PEDRO APOSTOL

El día 8 de agosto: Antonio Maura Martínez. El día 22: Antonia Abad González. El día 4 de septiembre: M.<sup>a</sup> Isabel Zaragoza Peña. El día 13: Francisco Fresquet Cornelles.

## Taller HERMANOS LOPEZ

REPARACION - PLANCHA - PINTURA

Comercio, 3

Teléfono 140

BENICARLO



## Gestiones oficiales del Ayuntamiento

**ACCESO CARRETERA N-340.** — Se realizaron varias gestiones ante la Jefatura Provincial de Carreteras en petición de que se señalizase la curva a la población por la carretera N-340 en las proximidades de la nueva Casa Cuartel de la Guardia Civil en construcción.

**TELEFONO AUTOMATICO.** — Igualmente la Alcaldía se interesa cerca de la Compañía Telefónica Nacional de España para que, a ser posible y dentro del año en curso, se instale y ponga en servicio la comunicación telefónica automática. Dicha automatización permitirá además el aumento de líneas y número de abonados.

## Ya vendrá el invierno

Es interesante comprobar cómo nuestra economía parece emular a la meteorología en la "evaporación" de las estaciones intermedias entre verano e invierno. Raro es el año en que no se pasa casi radicalmente del frío al calor, sin primaveras apacibles, o del calor al frío sin otoños placenteros. Y raro es también el ciclo económico en el que pueden apreciarse etapas de transición entre la inflación y la deflación, entre la prosperidad y el estancamiento, y entre el desarrollo acelerado y la restricción.

En alguna ocasión los empresarios españoles se han lamentado de "las inclemencias del tiempo económico", especialmente en las situaciones en las que un crecimiento desbordado ponía en peligro los equilibrios básicos del sistema y se adoptaban medidas contundentes para encauzar las aguas por senderos menos comprometidos. Pero también, a veces —como en los momentos presentes—, los empresarios critican la tardanza o la timidez de unas medidas reactivadoras y achacan a la "climatología ambiental" una buena parte de la responsabilidad que, en teoría, debería corresponder a ellos mismos.

Ocurre, sin embargo, que lamentablemente, pero felizmente, la economía española no puede seguir creciendo en el clima artificial de un invernalero proteccionista. Los "cambios meteorológicos", por tanto, han de afectar a las empresas más duramente que hasta ahora, porque la nueva competitividad internacional a la que nuestras producciones se ven forzadas resulta incompatible con el mantenimiento de un clima artificial al que durante mucho tiempo la empresa española se había acostumbrado. De ahora en adelante las empresas más directamente afectadas —industriales, comerciales o agrarias— deberán aprender a soportar las inclemencias meteorológicas o montar su propia "central generadora de aire acondicionado". Lo que quiere decir, con menos metáforas, que habrán de reformar sensiblemente sus estructuras, sus métodos de gestión y su capacidad técnica y financiera de resistencia a los cambios.

LUIS IGNACIO PARADA  
(De "El Europeo", 25-VI-71)

# Un centro juvenil para Benicarló

Por fin un grupo de jóvenes entusiastas, se han reunido bajo un mismo techo y han lanzado lo que tanto esperaba la alegre juventud de Benicarló: Un Club Juvenil. Un lugar donde no existan especulaciones sociales, donde puedan manifestar sus ideales y ejercer sus actividades predilectas, allí ofrecemos al joven una entidad dirigida por los propios jóvenes, donde pueden forjarse un carácter para el tan esperado día de mañana. Esto y muchas otras cosas más es El Club Juvenil "La Salle" en Benicarló.

En nuestro Club, el joven puede ejercer cuantos ideales pretenda. Para ello tenemos nuestras distintas comisiones que ya cuentan con más de un año de experiencia. Estas actividades son Artística-Cultural, Formativa y Deportiva, como pueden observar tocamos todos los temas que más pueden interesar al joven del siglo veinte.

En la actividad o comisión Artística-Cultural, ofrecemos todo aquello que respecta al tema, a saber: Una original revista mensual de carácter interior, donde puede colaborar todo aquel que sea amante de la literatura con tan sólo dirigirse a uno de los componentes de nuestra mesa de redacción, indicando que desea colaborar en "Impacto 71", que así se denomina nuestra revista. También puedes encontrar en dicha sección tu canción predilecta mediante nuestra bien nutrida discoteca, o el tipo de libro que te interesa mediante una ojeada a la biblioteca, al mismo tiempo que saborear una naranjada en nuestro bar, o jugar a los mil y uno juegos de mesa en la sala de recreo. A los amantes del arte les ofrecemos los concursos trimestrales de pintura, fotografía o literatura, así como la posibilidad de hacer cine o teatro siempre dentro de nuestras posibilidades.

En la actividad formativa ofrecemos una serie de actos sociales y formativos como pueden ser las típicas visitas a los ancianos y enfermos de nuestro Benicarló, o las conferencias que más interesan al joven de hoy por personal especializado, así como las ya clásicas clases de analfabetos a domicilio o en el propio Club. Es en esta actividad donde cada mes se formula una encuesta de carácter formativo que luego se discute en un seminario el último viernes de cada mes.

Y, por fin, la tan acogida por los jóvenes, la actividad Deportiva, donde se realizan desde excursiones, acampadas y el más variado abanico de deportes, hasta la posibilidad de desarrollar tus músculos en nuestro bien nutrido gimnasio.

Esto es nuestro Club Juvenil "La Salle". Te invitamos a visitarnos y si te gusta, a quedarte; seguro que nunca te arrepentirás.

Todos los días estamos a tu disposición, de ocho a diez de la noche, los días laborables, y desde las tres hasta las diez, los domingos y festivos. Te esperamos, no nos defraudes.

CLUB JUVENIL "LA SALLE"

cortesía  
de



1ª marca en muebles



# El C. D. Benicarló a nivel nacional

Escribe y coordina:  
JOSE PALANQUES

Comenzó en Fiestas en el primer amistoso jugado contra el CALVO SOTELLO DE ANDORRA. Resultado de empate que motivó una serie de circunstancias anómalas para la entrega del TROFEO que quedó en casa. Luego en la devolución de visita hubo también reparto de puntos amistosos.

Los encuentros BENICARLO - CALVO SOTELLO DE ANDORRA se prodigan con facilidad y las relaciones deportivas son extraordinarias.

Contra los franceses de un 3.<sup>a</sup> División de nuestra vecina nación, el BENICARLO marcó pauta goleadora: 6-2, con serias intervenciones de los muchachos que se entrenaban para la Liga. Disfrutó el público, y los franceses apuntaron muy buenas maneras.

Hubo después una mala inteligencia de los laneros del SABADELL y el partido quedó suspendido. La buena disposición del VALENCIA C. DE F. y la agilidad de la Directiva benicarlana para activar las gestiones, dieron como contrapartida a esa anulación, un encuentro contra el MESTALLA, que también acabó en empate y que decidieron la tanda de PENALTY'S para adjudicarse el sensacional TROFEO TRANSPORTES FERRER, una Joya de Orfebrería que está en las vitrinas del CLUB.

Acaba la racha de amistosos y el BENICARLO se prepara para la iniciación de la Liga. La temporada 1971-72 se abre el 5 de septiembre, sábado, contra el C. F. GANDIA, equipo al que se logra vencer, convenciendo a todos la confrontación y presentación de los jugadores. Veamos lo más destacado:

**GOLES:** 30 minutos, 1-0. Obra de un cabezazo magistral de RAFA, que se cuele como una bala. A los 40 minutos, una mala inteligencia y con la colaboración arbitral el gol del empate gandiense obra de SANCHO. Se deshace la igualdad en un precioso centro de RAFA en el minuto 56, y no menos espectacular y efectivo cabezazo de BALBINO a las mallas enemigas. ¡La euforia es de fiesta mayor!

**LOS QUE JUGARON:** Nicolau; Irlés, Tello, Blasco; Ballester, Mario; César, Sanches, Balbino, Trilles y Rafa, por el BENICARLO, supliendo Fabra a Sanches por lesión.

El primer triunfo de la Liga queda en casa. Y GARCIA CARRION realiza un aceptable arbitraje. El GANDIA, con tres jugadores del CASTELLON en sus filas, muestra perfil de buen equipo. Son MOZUN, PEPIN y el meta IGLESIAS.

## SEGUNDA JORNADA DE LIGA

Primer vuelo a las Islas. A MENORCA concretamente. Viaje a BARCELONA el sábado para pernoctar, siguiendo viaje matinal dominguero en vuelo directo a MENORCA, para regresar al mismo día del partido por la noche.

Se logra una igualdad importante, y los dos primeros sustos se truecan luego en un empate que es justificativo de la labor de conjunto que el BENICARLO muestra en las Islas. Se dice por parte de la prensa menorquina que hubo goles anulados, y destiempo en la consecución de el del BENICARLO. Pero es totalmente absurda la aseveración, viendo las propias palabras de esa misma información que cataloga al BENICARLO como equipo puntero y con posibilidades de "gallear" en el grupo.

**MARCAN:** RAFA, en el minuto 27 de la segunda parte, y CESAR, al borde del final, minuto 89. Mientras que ellos por CARLOS adelantan al BENICARLO en el minuto 10 de partido e incrementan esa ventaja en el 38 de la segunda mitad.

**JUGARON:** Nicolau; Irlés, Tello, Blasco; Ballester, Mario; César, Luiche, Balbino (Fabra), Trilles y Rafa. Ese jugador que sobra del 11 inicial es FABRA, que sustituiría a BALBINO a los 20 minutos de la segunda mitad. Como nota destacada la actuación del señor CUESTO, árbitro neutral, que la Federación

ordena del Colegio ANDALUZ, cobrando al BENICARLO la cantidad de pesetas ¡26.000! por derechos de arbitraje, y haciendo constar una anomalía injusta en el acta, que repercute en la sanción a BLASCO por dos partidos.

Con todo, los incidentes del año 1969 no se repiten y el BENICARLO regresa imbatido de MENORCA y concretamente del terreno del CIUADELA.

## TERCERA JORNADA DE LIGA

La negativa del CALELLA a jugar el encuentro en sábado, para facilitar al BENICARLO un mejor taquillaje, y por parte de éste, el poder hacerlo con la recolección de las almendras y algarrobas y aparte el colaborar a los festejos de PEÑISCOLA y VINAROS, obliga a jugar el partido a una hora desusada, 10 de la noche del domingo, que resta afluencia, y promueve una sonada pita a los calellenses cuando aparecen en el recinto de juego.

El partido resulta ¡sensacional!, y el empate a CERO que campeó al final del encuentro, valorativo todo, a la excepcional actuación del meta COLL, del CALELLA, un portero de primera División que evitó una goleada. Con todo, el público asiste a un espectáculo futbolístico de asombro, valorando con ovaciones sin desmayo, el buen hacer de ambos onces.

El CALELLA, acorralado en su área, no logra zafarse del dominio de los locales, que practican un fútbol de alta escuela, incisivo y muy importante a la hora de valorar a los componentes de la plantilla. Hay ocasiones pintiparadas en los minutos iniciales del partido, en el intermedio, y muy especialmente en su final, donde una espuela de MINGORANCE hecha a la buena de Dios, permite el librar de un gol seguro al equipo calellense.

Jornada memorable que quedará escrita, en los anales de la entidad, como a una de las más emocionantes del historial.

## Los que jugaron:

**POR EL BENICARLO:** Nicolau; Irlés, Pozo, Luiche; Mario, Ballester; Sarabia (Sanches), César, Trilles, Balbino (Fabra) y Rafa. Actuación portentosa de todos los componentes y con excepcional actuación de MARIO, LUICHE y CESAR.

**POR EL CALELLA:** Coll; Cruz, Madir, Tuset; Balaguer, Mingorance; Carreras, Guevara, Rodri, Doldán y Cristóbal. No efectúa cambios el Calella, y sufre la expulsión de DOLDAN en el minuto 43, mermando sus efectivos, pero aguantando estoicamente la avalancha local hasta el final.

Destacan en sus filas, hombres de Primera División, como: COLL (Español), VALL (Español, que estuvo de suplente), MINGORANCE (Español) y MADI (Coruña).

## Arbitraje:

A cargo de PALACIOS RUIZ, neutral, del Colegio Aragonés, que tuvo una lucida actuación, llevando el encuentro por las sendas de la corrección y la amistad deportiva. También ahí pecaron los calellenses de desconfiar de los Colegiados valencianos, por cuanto el partido estuvo a la altura de una lucha viril y entusiasta, en la que se mostró el perfil de dos grandes equipos. Las ovaciones se sucedieron durante la noche dominguera, y solamente faltó un poco de calor de público (asistencia nos referimos) para que el espectáculo hubiese sido ¡maravilloso!

La posibilidad de ser LIDERES con el ALCOYANO la trunca la actuación fabulosa del portero del CALELLA, COLL, aunque también NICOLAU a una parada que le dobló las manos, de MINGORANCE, facilitó el empate que al final fue el que contó.

FUTBOL en diferido, pero que muestra la buena entrada del equipo en COMPETICION OFICIAL, en la que mal tendrían que ir las cosas para que no se salvase una temporada en la que lo que más maravilla es el futbol diferente que se realiza, y la espectacularidad del espectáculo, si vale el juego de palabras, que el público festeja y agradece.

# Plantilla del C. D. Benicarló



De pie, de izquierda a derecha: NICOLAU, LUICHE, TELLO, PARRA, POZO, BLASCO, SANCHES, MARIO, ESCOBEDO y el entrenador BESCOS. — Agachados: Masajista, FABRA, MARTINEZ, CESAR, TONIN, SARABIA y RAFA. — Faltan: BALBINO, IRLES, BALLESTER, ANTON y TRILLES. — (Foto J. P.)

BENICARLO debe vender diariamente sobre los 325 periódicos deportivos entre "Dicen", "Marca", "As", "Mundo Deportivo", etc. Aparte, está la venta de los de información general: "La Vanguardia", "Mediterráneo", "Levante", "Correo Catalán", "Las Provincias", etc., que vendrán a sumar otro par de centenares, y que llevan, como mínimo, dos páginas dedicadas al deporte. En suma, que entre unos y otros, BENICARLO debe leer semanalmente sobre los 2.550 periódicos deportivos, incluidos los semanarios de los lunes, con un total de unas 25.500 páginas dedicadas al deporte, contando a 10 páginas por diario. Su valor en pesetas puede estar en las 22.500.

Si lo hacemos en balance mensual, tenemos 102.000 páginas al mes de deporte y sobre las 90.000 pesetas de gasto. Con esta pequeña y aproximada estadística, nos atreveríamos a preguntar:

"¿CUANTOS LIBROS SE LEEN A LA SEMANA Y AL MES?" Sería muy importante poder recibir una respuesta.

## El Ajedrez en Benicarló, en aumento de practicantes

BENICARLO tiene en el AJEDREZ y muy especialmente en su Club, una representación eficaz y destacada, no ya en la población, sino allende sus límites locales y hasta comarcales. Las confrontaciones durante fiestas, quedan aquí expuestas:

### TORNEO DE COPA

#### FASE FINAL

- Campeón: FORES.
- Subcampeón: PEDRO.
- 3.º CORNELLES.
- 4.º FERRER I.

### TORNEO RELAMPAGO

- Campeón: MASIP.
- Subcampeón: ROBERTO.

Es digno de airear (y no haríamos justicia si no le dedicásemos desde aquí, en nombre del CLUB, un sincero y sonado aplauso) la labor del joven Roberto, que, en corto espacio de tiempo, ha sabido progresar tan destacadamente, recibiendo el parabién y felicitación de todos los aficionados al Noble Juego. Nuestra enhorabuena. ¡Adelante!

Se participó en el TORNEO CUADRANGULAR organizado por LA CENIA, en el que compitieron el REUS (Campeón de la última edición), TORTOSA y LA CENIA, quedando CAMPEON, el TORTOSA, y ocupando el C. A. BENICARLO una segunda plaza muy significativa, seguidos del REUS y LA CENIA.

Hubo luego MATCH en ULLDECONA, a 15 tableros, venciendo el BENICARLO por 9 puntos y medio a CINCO y medio. Se sabía que los primeros tableros de BENICARLO eran superiores al ULLDECONA. La incógnita estaba en los valores jóvenes de ambos conjuntos, inclinándose la balanza deportiva a favor del BENICARLO, gracias a JOVANI, COLL, DOMENECH, MILAN, etc.

Y está ahora en pleno juego, comenzó el día 30, el TORNEO LOCAL por equipos, a 6 jugadores por equipo. Este TORNEO servirá como preparación especial para las próximas eliminatorias del TORNEO PROVINCIAL, en el que el C. A. BENICARLO quedó CAMPEON la temporada anterior.

En suma, que el AJEDREZ en BENICARLO, con la juventud actual, puja cara a un futuro cargado de perspectivas halagüeñas, que pueden permitir el que alore alguna figura de talla para la práctica de este privilegiado deporte.